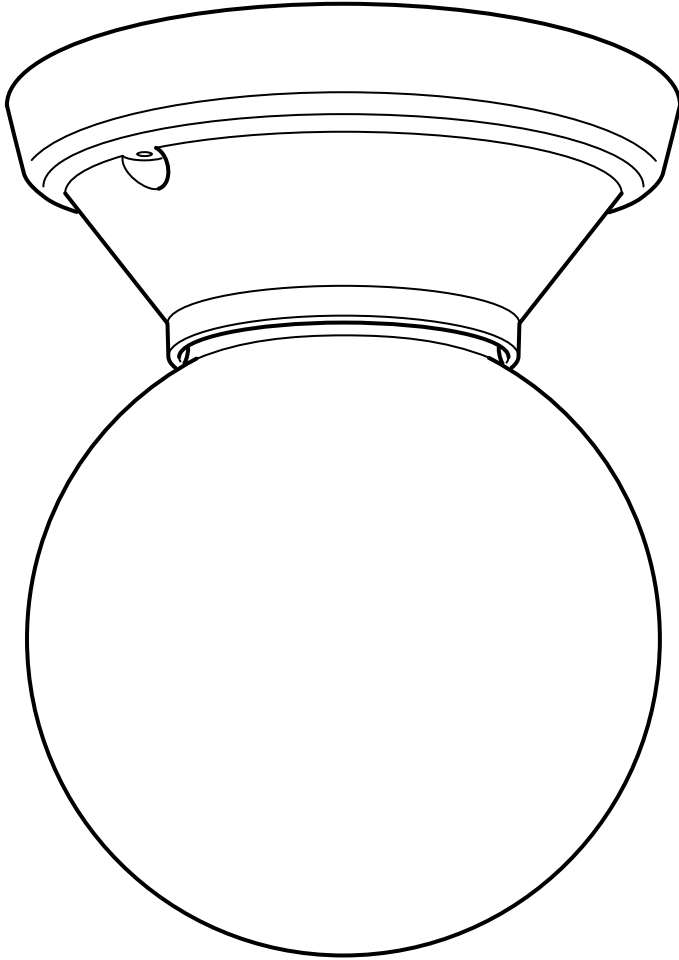


# VITEMÖLLA



Design and Quality  
IKEA of Sweden



## **ENGLISH**

### **IMPORTANT!**

Always shut off power to the circuit before starting installation work. In some countries electrical installation work may only be carried out by a authorised electrical contractor. Contact your local electricity authority for advice.

### **INSTALLATION IN BATHROOMS**

The installation shall be carried out by an authorised electrical contractor. The luminaire must be permanently installed in the electric system and placed in the correct zone.

Different materials require different types of fittings. Always choose screws and plugs that are specially suited to the material.

## **DEUTSCH**

### **WICHTIG!**

Vor der Installation den Strom abschalten. In einigen Ländern dürfen Elektroinstallationen nur von autorisierten Elektrofachleuten ausgeführt werden. Im Zweifelsfall die örtlichen Behörden ansprechen.

### **INSTALLATION IM BADEZIMMER**

Die Installation sollte von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden. Die Leuchte muss fest im elektrischen System installiert und an der richtigen Stelle angebracht sein.

Verschiedene Materialien erfordern verschiedene Befestigungsbeschläge. Immer Schrauben und Dübel verwenden, die für das Material geeignet sind, an dem die Leuchte angebracht wird.

## **FRANÇAIS**

### **ATTENTION !**

Toujours couper l'alimentation au panneau principal avant de procéder à l'installation. Dans certains pays, l'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. Pour en savoir plus, contacter les autorités locales compétentes en la matière.

### **INSTALLATION DANS UNE SALLE DE BAIN**

L'installation doit être effectuée par un électricien qualifié. Le luminaire doit être branché de manière permanente au système électrique et placé dans la zone adéquate.

Les ferrures à utiliser dépendent du type de matériau. Toujours utiliser des ferrures et des fixations adaptées au matériau.

## **NEDERLANDS**

### **BELANGRIJK!**

Schakel de stroom altijd uit voordat met de installatie wordt begonnen. In sommige landen mogen elektrische installaties alleen worden uitgevoerd door een bevoegd elektricien. Neem daarom contact op met de plaatselijke overheid voor advies.

### **INSTALLATIE IN BADKAMERS**

De installatie dient te worden uitgevoerd door een elektricien.

De verlichting vereist vaste installatie en moet in de juiste zone worden geplaatst. Verschillende materialen vereisen verschillende soorten beslag. Kies daarom altijd schroeven en pluggen die geschikt zijn voor het materiaal waarin ze moeten worden bevestigd.



## DANSK

### VIGTIGT!

Sluk altid for strømmen, før installationen påbegyndes. I nogle lande må elektriske installationer kun udføres af en uddannet elektriker. Få oplysninger hos de relevante myndigheder.

### INSTALLATION I BADEVÆRELSE

Installationen skal udføres af en autoriseret elektriker. Lampen skal være fast installeret og placeres i den korrekte zone. Forskellige materialer kræver forskellige skruer og rawplugs. Brug skruer og rawplugs, der passer til det materiale, produktet skal monteres i.

## ÍSLENSKA

### ÁRÍÐANDI!

Það á alltaf að taka rafmagnið af áður en tenging hefst. Í sumum löndum mega aðeins löggildir rafvirkjar framkvæma tengingar. Hafðu samband við þau yfirvöld sem sjá um rafmagnsmál um ráðgjöf.

### RAFMAGNSTENGINGAR Á

### BAÐHERBERGJUM

Aðeins löggildur rafvirki skal sjá um tengingar. Það verður að tengja ljósið varanlega við rafkerfið og við rétta grein. Mismunandi byggingarefni þurfa mismunandi festingar. Notið alltaf skráfur og tappa sem henta viðkomandi byggingarefni.

## NORSK

### VIKTIG!

Elektriske installasjoner skal utføres av elektriker. Steng av strømtilførselen til strømkretsen med riktig sikring før installasjonsarbeidet påbegynnes.

### INSTALLASJON I BADEROM

Installasjonen skal utføres av elektriker. Armaturen må være fast installert i det elektriske systemet, og plassert i riktig sone.

Ulike materialer krever ulike festemidler. Bruk alltid skruer og pluggar som er spesielt egnet til materialet i ditt tak/din vegg.

## SUOMI

### TÄRKEÄÄ!

Katkaise aina virta pääkatkaisimesta ennen asennuksen aloittamista. Joissakin maissa asennuksen saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja. Ota selvää paikallisista määräyksistä.

### ASENNUS KYLPYHUONEISIIN

Kytkenään saa tehdä ainoastaan ammattitaitoinen sähköasentaja. Valaisin vaatii kiinteään kytkenään ja se on asennettava oikeaan piiriin.

Erilaisiin materiaaleihin tarvitaan erilaiset kiinnikkeet. Valitse kiinnikkeet kotisi materiaalin mukaan.



## **SVENSKA**

### **VIKTIGT!**

Stäng alltid av strömmen innan installation påbörjas. I vissa länder får elektrisk installation endast utföras av auktoriserad elektriker. Kontakta din lokala myndighet för råd.

### **INSTALLATION I BADRUM**

Installationen skall utföras av en behörig elinstallatör. Belysningen kräver fast installation och måste placeras i rätt zon. Olika material kräver olika typer av beslag. Tänk på att skruvarna eller pluggarna du väljer ska vara avsedda för materialet de ska fästa i.

## **ČESKY**

### **Důležité!**

Před instalací vypojit z proudu. V některých zemích může být elektroinstalace provedena pouze kvalifikovaným elektrikářem. Poradte se případně na úřadě.

### **INSTALACE V KOUPELNÁCH**

Instalace musí být provedena kvalifikovaným elektrikářem. Osvětlení musí být v elektrickém systému instalováno trvale a umístěno do správné zóny.

Různé materiály vyžadují různé typy přípevnění. Vždy pracujte se šrouby a zástrčkami, které se pro daný materiál hodí nejlépe.

## **ESPAÑOL**

### **¡IMPORTANTE!**

Desconecta siempre el interruptor general de electricidad antes de empezar la instalación. En algunos países el trabajo de instalación sólo puede realizarlo un electricista profesional. Contacta con las autoridades locales para pedir información.

### **INSTALACIÓN EN BAÑOS**

La instalación debe realizarla un electricista profesional. La lámpara debe instalarse conectada de modo permanente al sistema eléctrico y en la zona correcta.

Distintos materiales requieren distintos tipos de herrajes. Elige siempre tornillos y tacos especialmente adecuados para el material.

## **ITALIANO**

### **IMPORTANTE!**

Togli sempre tensione al circuito prima di iniziare l'installazione. In alcune nazioni l'installazione elettrica può essere effettuata solo da un elettricista autorizzato. Per maggiori informazioni, contatta l'autorità locale per l'energia elettrica.

### **INSTALLAZIONE NEI BAGNI**

L'installazione deve essere eseguita da un elettricista autorizzato. Questa illuminazione richiede un'installazione fissa nel sistema elettrico e deve essere collocata nella zona corretta.

Materiali diversi richiedono tipi diversi di accessori di fissaggio. Scegli sempre viti e tasselli adatti al materiale a cui vanno fissati.



## **MAGYAR** **FONTOS!**

Mindig kapcsolj le a teljes áramkört, mielőtt elkezdenéd a beszerelést. Néhány országban az elektromos munkákat csak hivatalos szakember végezheti. Ezzel kapcsolatban érdeklődj a szolgáltatódnál.

### **FÜRDŐSZOBAI BESZERELÉS**

A szerelvényezést csak szakember végezheti. A világító testeket folyamatosan kell az elektromos rendszerbe bekötni, és a megfelelő helyre tenni.

A különböző anyagokhoz különböző szerelvényekre van szükséged. Mindig olyan csavarokat, tipliket válassz, amik illenek a használt anyagokhoz.

## **POLSKI** **WAŻNE!**

Zawsze wyłączaj prąd w obwodzie przed przystąpieniem do prac instalacyjnych. W niektórych krajach czynności związane z instalacją urządzeń elektrycznych może wykonywać jedynie autoryzowany elektryk. W razie wątpliwości skontaktuj się z władzami lokalnymi odpowiedzialnymi za tę kwestię.

### **INSTALACJA W ŁAZIENKACH**

Montaż w łazience powinien przeprowadzić uprawniony elektryk. Urządzenie świetlne musi zostać zainstalowane na stałe w systemie elektrycznym i znajdować się we właściwym miejscu.

Różne materiały wymagają różnych typów mocowań. Zawsze wybieraj wkręty i kołki odpowiednie do Twoich ścian.

## **EESTI** **OLULINE!**

Alati enne installeerimistöid lülitage elekter vooluvõrgust välja. Mõnes riigis võib elektritöid teostada ainult litsentseeritud elektrik. Võtke ühendust kohaliku elektriteenust pakkuva asutusega.

### **INSTALLEERIMINE VANNITUBADES**

Töid peab teostama selleks litsentseeritud elektrik. Valgusti peab olema püsivalt ühendatud ja paigaldatud õigeste tsoonide erinevate materjalide puhul kasutatakse erinevaid kinnitusvahendeid. Valige alati sobivad kinnitusvahendid.

## **LATVIEŠU** **SVARĪGI!**

Pirms montāžas darbu uzsākšanas vienmēr atvienojiet galveno strāvas padevi.

Dažās valstīs elektroinstalācijas darbus drīkst veikt tikai sertificēts elektriķis.

Neskaidrību gadījumā sazinieties ar savu vietējo energoapgādes uzņēmumu.

### **IERĪKOŠANA VANNAS ISTABĀS**

Elektroinstalācijas darbi jāveic kvalificētam elektriķim. Šai lampai ir jābūt novietotai pareizā vietā un pastāvīgi pievienotai pie elektroapgādes sistēmas. Stiprinājumi jāizvēlas atkarībā no materiāla. Vienmēr izvēlieties stiprinājumus un dībeļus, kas ir piemēroti konkrētajam materiālam.



## **LIETUVIŲ**

### **SVARBU!**

Prieš pradėdami elektros instaliacijos darbus, visada išjunkite elektros energiją. Kai kuriose šalyse elektros instaliacijos darbus gali atlikti tik leidimą tam turintis elektrikas. Kreipkitės į atitinkamas institucijas ir pasitikslinkite.

### **INSTALACIJA VONIOS KAMBARYJE**

Instaliacijos darbus gali atlikti tik leidimą tam turintis elektrikas. Šviestuvus turi būti visam laikui sumontuotas elektros sistemoje ir pakabintas teisingoje vietoje. Skirtingoms apdailos medžiagoms reikalingos įvairios tvirtinimo detalės, todėl visada rinkitės varžtus ir kaiščius pagal medžiagas.

## **PORTUGUÊS**

### **IMPORTANTE!**

Desligue sempre a corrente eléctrica antes de começar um trabalho de instalação.

Em alguns países os trabalhos de instalação eléctrica só podem ser realizados por um electricista autorizado. Contacte a sua autoridade local de electricidade para aconselhamento.

### **INSTALAÇÃO EM CASAS DE BANHO**

A instalação deverá ser realizada por um electricista autorizado. O candeeiro deve ser instalado permanentemente no sistema eléctrico e colocado na zona correcta. Os diferentes tipos de materiais requerem diferentes tipos de fixações. Escolha sempre parafusos e buchas especialmente apropriados para cada material.

## **ROMÂNĂ**

### **ATENȚIE!**

Opritiți întotdeauna alimentarea cu curent electric înainte de a începe lucrările de instalare. În unele țări, operațiunile de instalare pot fi efectuate numai de către un instalator autorizat. Pentru mai multe informații, contactați autoritatea locală care gestionează energia electrică.

### **INSTALAREA ÎN BAIE**

Instalarea trebuie efectuată de un instalator autorizat. Corpul de iluminat trebuie să fie în permanență instalat în sistemul electric și așezat în zona adecvată.

Materialele diferite necesită accesorii de fixare diferite. Alegeți întotdeauna accesoriile de fixare potrivite.

## **SLOVENSKY**

### **Dôležité!**

Pred inštaláciou odpojte z prúdu. V niektorých krajinách môže inštaláciu previesť výlučne kvalifikovaný elektrikár. O radu požiadajte váš lokálny úrad.

### **INŠTALÁCIA V KÚPEĽNIACH**

Inštalácia musí byť prevedená kvalifikovaným elektrikárom. Osvetlenie musí byť v elektrickom systéme nainštalované trvale a v správnej zone.

Rôzne materiály vyžadujú rôzne druhy upevnení. Vždy pracujte so skrutkami a zástrčkami vhodnými pre daný materiál.



## **БЪЛГАРСКИ**

### **ВАЖНО!**

Винаги изключвайте електрозахранването във веригата, преди да извършвате работа по инсталацията. В някои страни работа по електрическите инсталации може да се извършва единствено от оторизиран електротехник. За препоръка се обърнете към местната електрическа компания.

### **ИНСТАЛИРАНЕ В БАНЯТА**

Монтажът трябва да се извърши единствено от оторизиран електротехник. Лампата трябва да бъде неподвижно свързана с електрическата мрежа и правилно разположена.

Различните материали изискват различни видове фитинги. Винаги избирайте винтове и болтове, специално съобразени с материала.

## **HRVATSKI**

### **VAŽNO!**

Uvijek isključite struju prije instalacije. U nekim zemljama postavljanje električnih instalacija može obavljati samo ovlašteni električar. Za savjet kontaktirajte svog lokalnog ovlaštenog električara.

### **INSTALACIJA U KUPAONICAMA**

Instalaciju mora obaviti ovlašteni električar. Lampa se trajno spaja u strujnu mrežu i postavlja na točno određeno mjesto. Različiti materijali zahtijevaju različite vrste okova. Uvijek odaberite vijke i tiple koji točno odgovaraju materijalu.

## **ΕΛΛΗΝΙΚΑ**

### **ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ!**

Πριν αρχίσετε την εργασία εγκατάστασης, να διακόπτετε πάντα την παροχή ρεύματος από τον γενικό διακόπτη. Σε μερικές χώρες, οι ηλεκτρολογικές εργασίες θα πρέπει να πραγματοποιούνται από ένα εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο. Για πληροφορίες, επικοινωνήστε με την εταιρία ηλεκτρισμού της περιοχής σας.

### **ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΣΕ ΜΠΑΝΙΑ**

Η εγκατάσταση θα πρέπει να πραγματοποιείται από ένα εξουσιοδοτημένο ηλεκτρολόγο. Το φωτιστικό θα πρέπει να είναι συνεχώς συνδεδεμένο με το ρεύμα και τοποθετημένο στην σωστή ζώνη.

Τα διαφορετικά υλικά απαιτούν και διαφορετικούς τύπους εξαρτημάτων. Επιλέγετε πάντα βίδες και βύσματα, τα οποία να είναι τα πλέον κατάλληλα για το αντίστοιχο υλικό.

## **РУССКИЙ**

### **ВНИМАНИЕ!**

Перед установкой всегда отключайте электропитание. В некоторых странах электроустановка может производиться только квалифицированным электриком. Обратитесь за консультацией в соответствующую местные инстанции.

### **УСТАНОВКА В ВАННОЙ**

Установку должен производить квалифицированный электрик. Светильник должен быть постоянно встроен в электрическую систему и правильно размещен.

Для разных материалов необходимы различные крепежные средства. Всегда используйте соответствующие материалы шурупы и дюбели.



## **SRPSKI** **BITNO!**

Uvek isključite struju pre nego što počnete s instaliranjem. U pojedinim državama elektro-instalacije mogu da postave samo osobe s ovlašćenjem. Obratite se lokalnoj elektro-distribuciji za savet.

### **INSTALIRANJE U KUPATILU:**

Instaliranje treba da obavi ovlašćena kvalifikovana osoba. Svetiljku treba priključiti na strujno kolo i postaviti na pravom mestu.

Različiti materijali zahtevaju različite spojnice. Uvek odaberite šrafove i utičnice koji odgovaraju vrsti materijala.

## **SLOVENŠČINA** **POMEMBNO!**

Pred začetkom dela vedno izklopite električno napajanje. V nekaterih državah sme električno napeljavo napeljevati le pooblašteni električar. Za nasvet se obrnite na najbližji lokalni servis.

### **NAMESTITEV V KOPALNICO**

Namestitev naj opravi kvalificiran električar. Svetilka mora biti fiksno vezana na električno omrežje in postavljena na ustrezno mesto.

Različni materiali zahtevajo različne vrste okovja. Vedno izberite takšne vijake in zidne vložke, ki ustrezajo materialu, na katerega montirate.

## **TÜRKÇE** **ÖNEMLİ!**

Kurulumla başlamadan önce her zaman elektrik devresini kapatınız. Bazı ülkelerde elektrik kurulum işlemi sadece yetkili elektrik teknikerleri tarafından yapılmaktadır. Size en yakın yerel elektrik idaresi ile temas kurarak bu konuda bilgi alabilirsiniz. **BANYOLARDA KURULUM**

Kurulum işlemi sadece yetkili bir elektrik tesisatçısı tarafından yapılmalıdır. Aydınlatma, elektrik sistemine doğru noktadan sabitlenmelidir.

Farklı materyaller farklı bağlantı parçaları gerektirir. Her zaman kullanacağınız materyale uygun vida ve somunlar tercih ediniz.

## **中文**

### **重要事項**

安裝工作开始前，请务必切断电路电源。在一些国家，安装工作必须由授权的电力承包商进行。联系当地电力部门，征询建议。

### **浴室安裝**

安裝工作必须由授权的电力承包商进行。灯具必须永久安装于电路系统中，置于正确的区域。不同的墙面材料需要使用不同类型的安装件，请选用适合材料的螺丝和螺栓。

## **繁中**

### **重要訊息！**

安裝前請務必關掉電源。有些國家的電力安裝工作需由有執照的專業電工執行。如有任何疑問，請聯絡專業人員。

### **浴室的安裝說明：**

安裝工作需由專業人員執行。燈具需永久連接到電路系統，安裝在正確的區域。

不同材質需使用不同種類的固定配件。請選用適合家中牆壁和天花板材質的螺絲及插頭。





## 한국어

중요!

설치 작업을 시작하기 전에 반드시 회로 전원을 차단하세요. 일부 국가에서는 공인전기시공업체만 전기 공사를 진행할 수 있습니다. 관련 정보는 지역 전력 관할 기관에 문의하세요.

욕실 설치

공인전기시공업체가 설치해야 하는 제품입니다. 본 조명기구는 반드시 전기 시스템에 고정설치해야 하며 올바른 위치에 배치해야 합니다.

소재에 따라 필요한 고정장치가 다릅니다. 반드시 소재에 적합한 나사와 칼브릭을 사용하세요.

## 日本語

重要!

設置作業を開始する前に必ずブレーカーを切ってください。電気工事の作業を行うには、資格を必要とする国もあります。お近くの電気工事店にご相談ください。

バスルームへの設置

配線工事は電気工事店に依頼してください。このランプは配線工事が必要な据え付け型の照明器具です。この器具に適した場所に取り付けてください。

取り付け面の材質によって使用できる固定具の種類が異なります。必ず取り付け面の材質に合ったネジやネジ固定具を使用してください。

## BAHASA INDONESIA

PENTING!

Selalu matikan listrik ke sirkuit sebelum memulai pekerjaan pemasangan. Di beberapa negara pekerjaan pemasangan listrik hanya boleh dilakukan oleh kontraktor listrik tersertifikasi. Hubungi kontraktor listrik berwenang di tempat anda untuk saran.

PEKERJAAN PEMASANGAN DI KAMAR MANDI

Pekerjaan pemasangan listrik hanya boleh dilakukan oleh kontraktor listrik tersertifikasi. Penerangan ini harus terpasang secara permanen dalam sistem listrik dan ditempatkan pada area yang benar.

Bahan yang berbeda memerlukan jenis kelengkapan yang berbeda. Pilih selalu sekrup dan baut yang sesuai dengan bahan anda.

## BAHASA MALAYSIA

PENTING!

Sentiasa padamkan bekalan kuasa ke litar sebelum memulakan kerja-kerja pemasangan. Di beberapa negara, pemasangan elektrik hanya boleh dilakukan oleh kontraktor elektrik. Dapatkan nasihat mengenai bekalan elektrik daripada pihak berkuasa tempatan.

PEMASANGAN DI BILIK MANDI

Pemasangan boleh dilakukan oleh kontraktor elektrik yang sah. Lampu mesti dipasang secara kekal pada sistem elektrik dan diletakkan di zon yang betul. Bahan yang berbeza memerlukan pelengkap yang berbeza. Sentiasa pilih skru dan plug yang paling sesuai dengan bahan.



### عربي

هام!

دائماً أفصل الطاقة عن الدائرة الكهربائية قبل البدء في أعمال التركيب. في بعض الدول قد يتم تنفيذ أعمال التركيبات الكهربائية بواسطة كهربائي معتمد فقط. اتصل بالجهة المختصة في بلدك لأخذ التوجيهات.

التركيب في الحمامات

ينبغي أن يتم التركيب بواسطة كهربائي معتمد. يجب تركيب المصباح بشكل دائم وتوصيله بالكهرباء كما يجب وضعه في المكان الصحيح.

المواد المختلفة تتطلب أنواعاً مختلفة من أدوات التثبيت. ينبغي دائماً اختيار المسامير والقوايس

الملائمة للمواد.

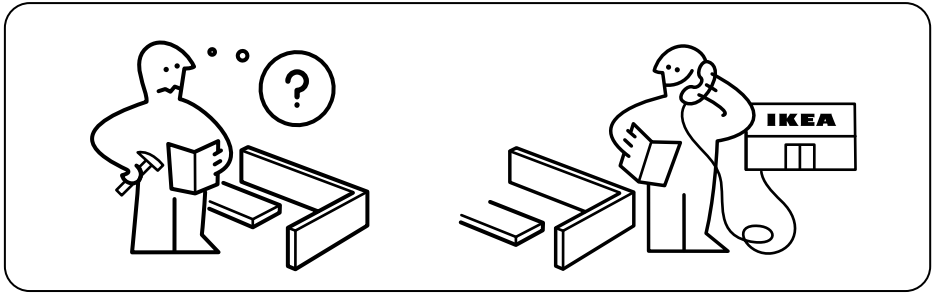
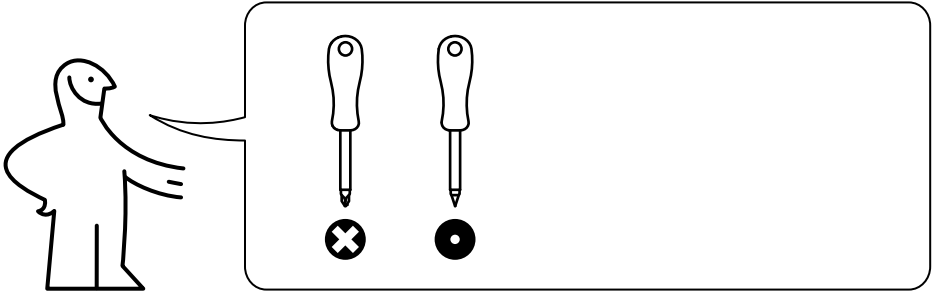
### ไทย

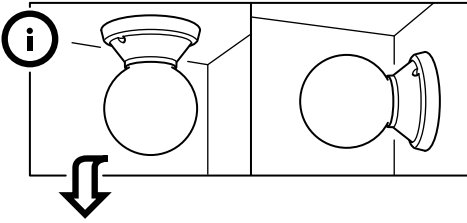
สำคัญ!

ต้องตัดวงจรไฟฟ้าทุกครั้ง ก่อนเริ่มทำการติดตั้งอุปกรณ์ไฟฟ้า ในบางประเทศ การติดตั้งอุปกรณ์ไฟฟ้า ต้องดำเนินการโดยช่างไฟฟ้า ผู้ได้รับใบอนุญาตเท่านั้น คุณสามารถติดต่อขอรับคำแนะนำได้จากหน่วยงานไฟฟ้าในท้องถิ่น

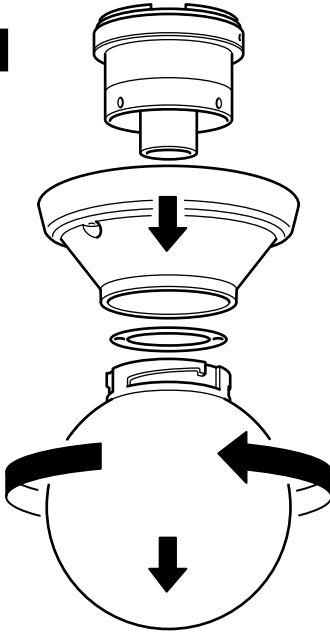
การติดตั้งภายในห้องน้ำ

ควรให้ช่างผู้มีใบอนุญาตเป็นผู้ดำเนินการเท่านั้น โดยเลือกตำแหน่งที่ถูกต้องในการติดตั้ง และต่อสายไฟให้เรียบร้อย วัสดุผนังหรือเพดานมีหลายแบบแตกต่างกัน จึงจำเป็นต้องเลือกใช้อุปกรณ์ยึดต่างชนิดกันด้วย ควรเลือกใช้สกรูและพุกชนิดที่เหมาะสมกับพื้นผิวที่ต้องการติดตั้ง

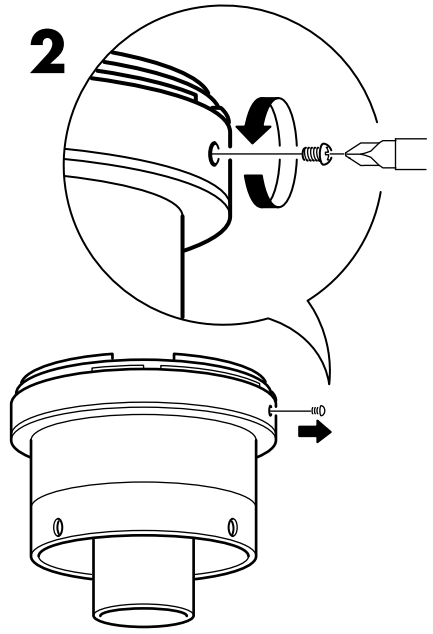




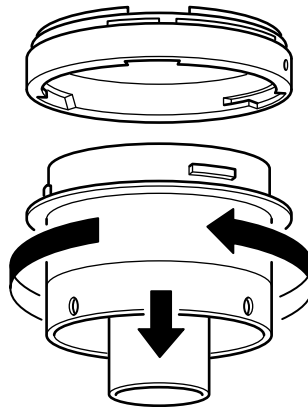
**1**



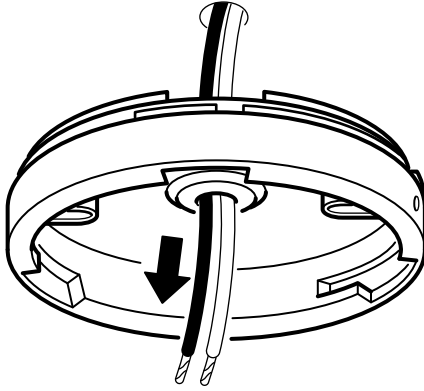
**2**



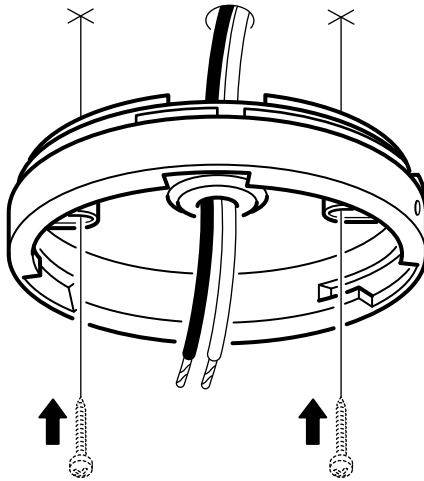
**3**



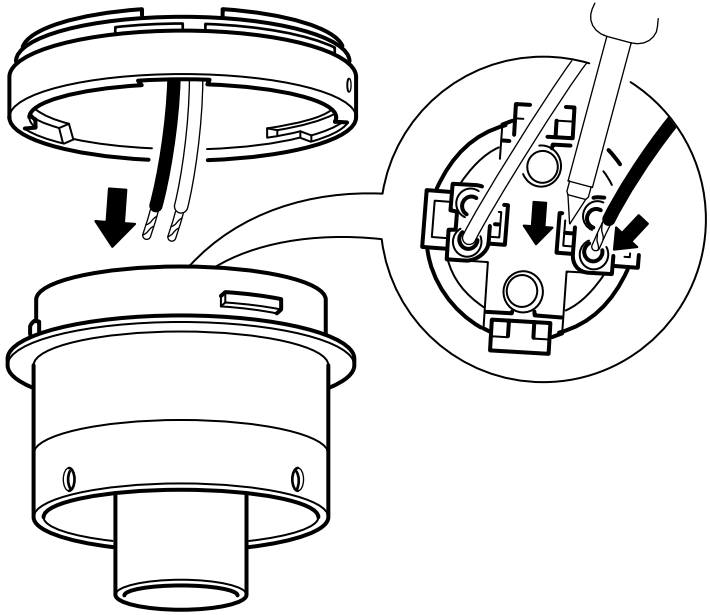
**4**



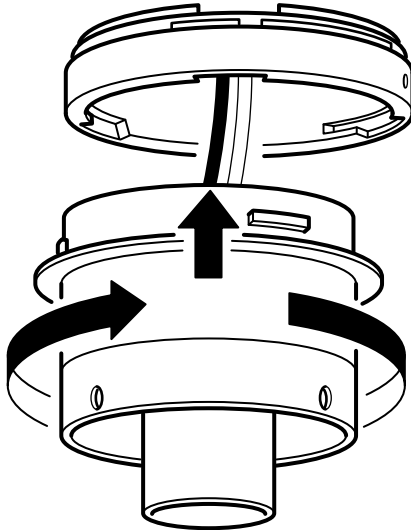
**5**



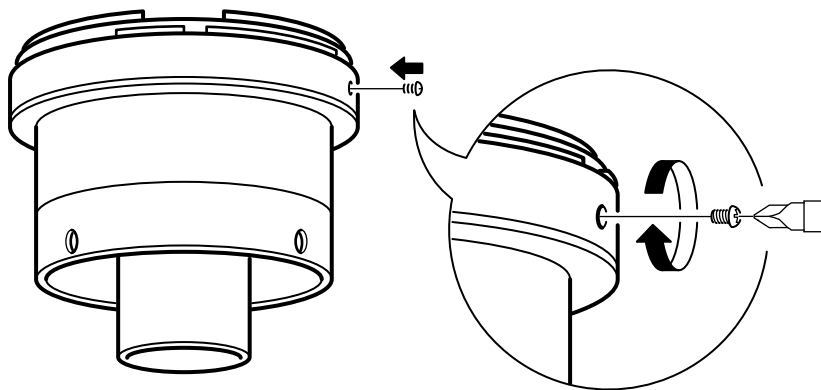
**6**



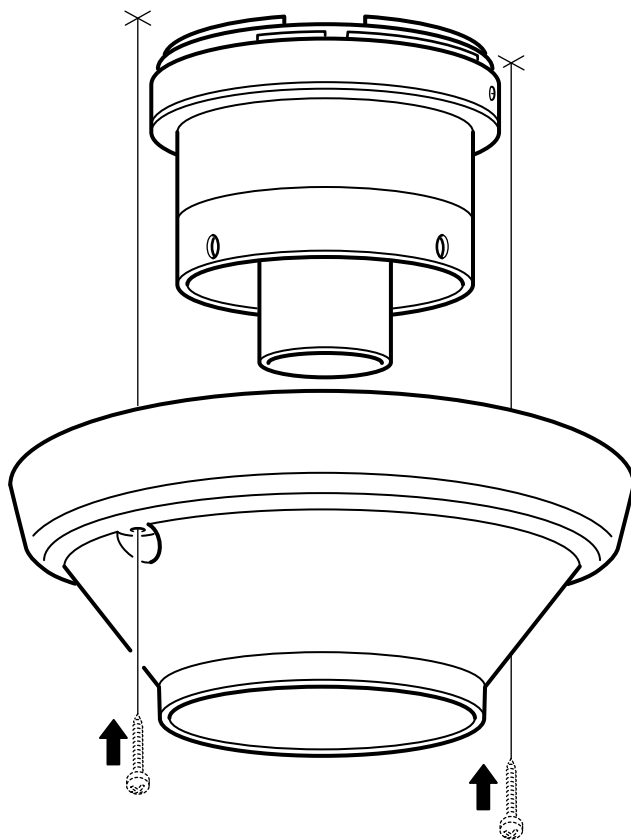
**7**



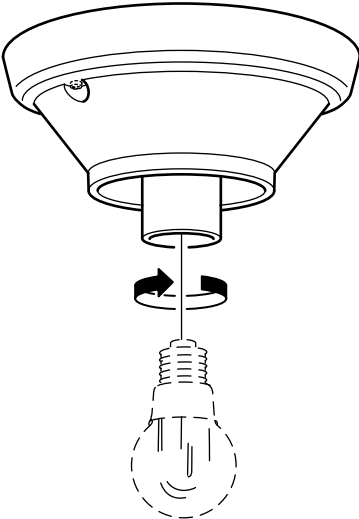
8



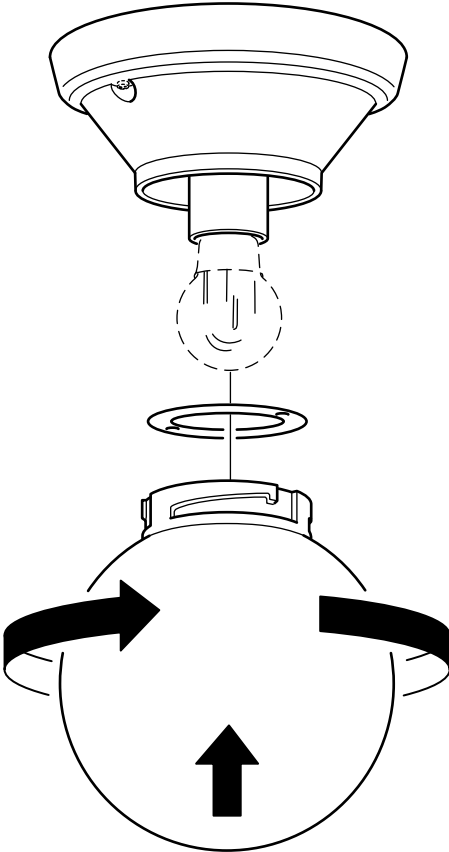
9



**10**



**11**





**ENGLISH**

If you want to take down the lamp, disconnect the cords as shown. Before you start, switch off the current.

**DEUTSCH**

Zum Abnehmen der Leuchte die Kabel abmontieren wie gezeigt. Vor Beginn der Arbeiten die Stromzufuhr abschalten.

**FRANÇAIS**

Si vous voulez retirer la lampe, débranchez les câbles comme le montre l'illustration. Commencez tout d'abord par couper l'alimentation.

**NEDERLANDS**

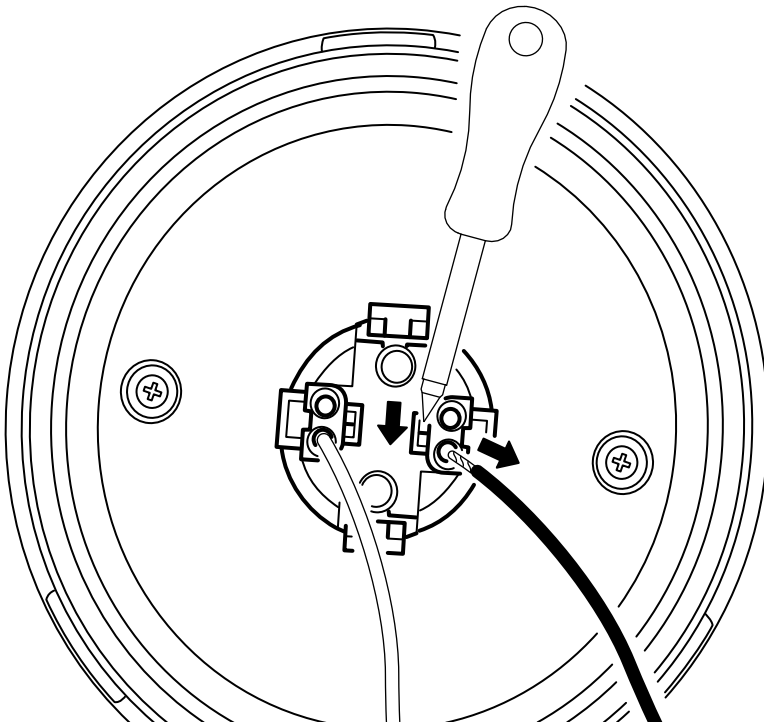
Als je de lamp wilt verwijderen, kan je de snoeren als volgt loshalen. Schakel de stroom uit voordat je ermee begint.

**DANSK**

Hvis du vil tage lampen ned, skal du frakoble ledningerne som vist. Sluk for strømmen, før du begynder.

**ÍSLENSKA**

Taktu snúrurnar úr sambandi eins og sýnt er ef þú vilt taka ljósið niður. Sláðu rafmagníð út, áður en þú byrjar.



**NORSK**

Om du vil ta ned lampen, så kobler du fra ledningene slik. Slå av strømtilførselen før arbeidet påbegynnes.

**SUOMI**

Kun haluat irrottaa valaisimen, irrota johdot kuvan osoittamalla tavalla. Kytke virta pois pääkytkimestä ennen työn aloittamista.

**SVENSKA**

Om du vill ta ner lampen, så kopplar du bort sladdarna så här. Slå av strömtillförseln innan arbetet påbörjas.

**ČESKY**

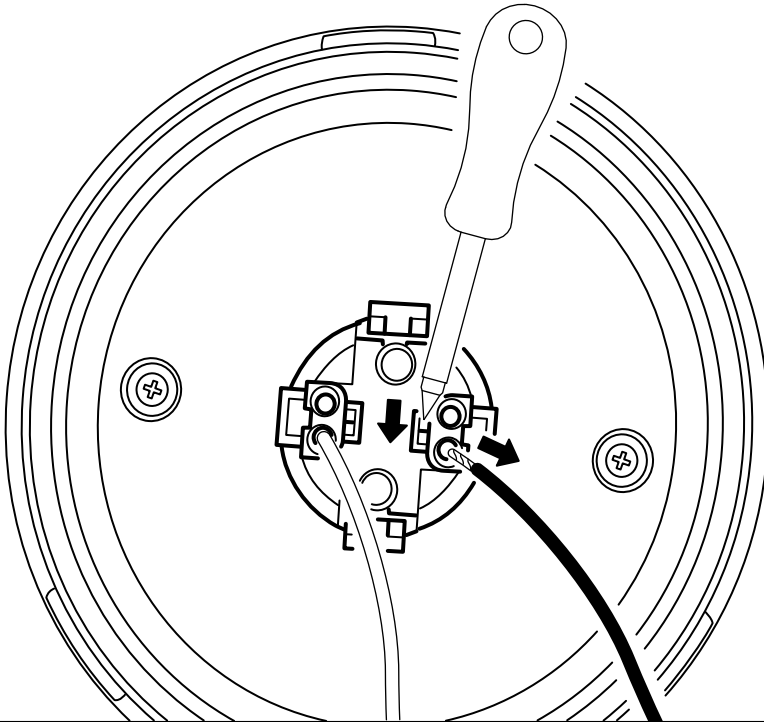
Chcete-li lampu odmontovat, odpojte elektrické kabely podle návodu na obrázku. Než se pustíte do práce, vypněte přívod elektřiny.

**ESPAÑOL**

Si quieres retirar la lámpara, desconecta los cables como se muestra. Antes de empezar, corta la electricidad.

**ITALIANO**

Se vuoi togliere la lampada, scollega i fili elettrici come mostra l'illustrazione. Prima di iniziare, stacca la corrente elettrica.



## MAGYAR

Ha le akarod szerelni a lámpát, az ábra szerint szedd szét a vezetékét. Áramtalants, mielőtt elkezded a munkát.

## POLSKI

Jeżeli chcesz zdjąć lampę, odłącz przewody według wskazówek. Przed przystąpieniem do tej czynności wyłącz dopływ prądu.

## EESTI

Soovides valgustit alla võtta, ühendage juhtmed lahti nagu on näidatud. Enne alustamist lülitage valgus välja.

## LATVIEŠU

Ja vēlaties noņemt lampu, atvienojiet vadus, kā redzams attēlā. Pirms tam atvienojiet lampu no strāvas padeves.

## LIETUVIŲ

Jei norite nuimti lempa, atjunkite laidus, kaip parodyta. Prieš tai būtina išjunkite elektros energiją.

## PORTUGUÊS

Para desmontar o candeeiro, desligue os cabos conforme mostrado. Antes de começar, desligue a corrente.

## ROMÂNĂ

Pentru a demonta lampa, deconectează cablurile conform imaginii. Înainte de a începe, întrerupe curentul.

## SLOVENSKY

Ak chcete lampu zložiť, najprv odpojte káble podľa návodu. Pred tým než začnete, vypnite elektrický prúd.

## БЪЛГАРСКИ

Ако искате да свалите лампата, изключете кабелите, както е показано. Преди да започнете работа, спрете тока.

## HRVATSKI

Ako želite skinuti lampu, isključite kablove kako je prikazano. Prije početka isključite struju.

## ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Εάν θέλετε να κατεβάσετε την λάμπα, απομονώστε τα καλώδια, όπως εμφανίζεται στο σχεδιάγραμμα. Πριν αρχίσετε, κλείστε το ρεύμα από τον γενικό διακόπτη.

## РУССКИЙ

Если Вы хотите снять lampu, отсоедините провода, как показано на рисунке. Перед началом работ, отключите изделие от сети.

## SRPSKI

Ukoliko skidate lampu, isključite kablove kao što je i prikazano. Pre nego što bilo šta uradite, isključite struju.

## SLOVENŠČINA

Če želite sneti svetilko, najprej izklopite kable kot prikazano. Preden začnete, izklopite električno napajanje.

## TÜRKÇE

Lambayı sökmek istediğiniz zaman, örnekte gösterildiği gibi kabloların bağlantısını kesin. Başlamadan önce elektrik akımını kesin.

## 中文

拆卸灯具时，须断开电线，如图所示之前，务必关闭电源。

## 繁中

如果要拆掉燈泡，請切斷電線電源。開始前，先關掉電源。

## 한국어

조명을 떼어낼 때는 그림처럼 코드를 분리 하세요. 작업 전에는 반드시 전류를 차단하세요.



### 日本語

ランプを天井 / 壁から外すときは、図のようにコードを抜いてください。作業の前に、電源を切っておいてください。

### BAHASA INDONESIA

Jika anda ingin menurunkan lampu, putuskan kabel sambungan seperti dalam gambar. Sebelum memulai, matikan arus listrik.

### BAHASA MALAYSIA

Jika anda ingin menurunkan lampu, putuskan sambungan kord daripada bekalan kuasa seperti yang ditunjukkan. Sebelum anda bermula, padamkan bekalan elektrik.

### عربي

إذا أردت إنزال المصباح، إ فصل الأسلاك كما هو معروض. قبل أن تبدأ، أطفئ الحالى.

### ไทย

หากต้องการปลดโคมไฟลง ให้ถอดสายไฟตามวิธีที่แสดงไว้ โดยปิดสวิตซ์ไฟก่อนเริ่มทำการถอดสาย

